



2022-10-22

Not for nothing one face, one character, one fact, makes much impression on him, and another none. This sculpture in the memory is not without pre-established harmony.

一张面孔，一个人物，一事实，给他留下了深刻的印象，给另一个人却没有留下任何印象，这不是平白无故的。记忆中的这种雕刻不能说没有前定的和谐。

来源：英语世界微信公众号
《论自助》（节选） 文：拉尔夫·沃尔多·爱默生 译：蒲隆

Nicht um sonst macht ein Gesicht oder ein Charakter oder ein Tatbestand viele Eindrücke auf ihn statt auf irgendeinen anderen. Diese Formung im Gedächtnis, der die vorher schon aufgebaute Harmonie zugrunde liegt, besteht.

Source: WeChat official account 英语世界
Self-reliance (Excerpt) by Ralph Waldo Emerson translated by: Pu Long